

Pražský divadelní festival německého jazyka zve na pozoruhodné inscenace a bohatý doprovodný program

Motto: **SCHLUSS MIT LUSTIG / KONEC LEGRACE**

Letošní **23. ročník Pražského divadelního festivalu německého jazyka** se uskuteční od **18. listopadu** do **1. prosince 2018**. Prestižní přehlídku nejvýraznějších divadelních produkcí z celé německy mluvící oblasti bude hostit několik pražských divadel. Ředitelka festivalu **Jitka Jílková** a dramaturg **Petr Štědroň** pozvali do Prahy **8 inscenací** z Německa, Rakouska, Švýcarska a Lucemburska. Všechna představení budou již tradičně tlumočena do češtiny, a tak si na své přijdou i diváci, kteří němčinou nevládnou. Většina produkcí bude uvedena dvakrát, aby je mohlo zhlédnout co nejvíce diváků.

Festival zahájí v neděli **18. listopadu** v Divadle na Vinohradech představení režiséra **Stephana Kimmiga** **Desatero přikázání (Die Zehn Gebote)** z vídeňského **Volkstheateru**. Stephan Kimmig, po delší přestávce opět ve Vídni a poprvé ve Volkstheateru, splétá deset poutavých příběhů v jeden příběh o hledání opory a orientace v dnešním světě. Ve třech hodinách se v inscenaci vzniklé podle filmů Krzysztofa Kieślowského potkává sedm herců a dvě děti ve více než třiceti rolích. Hluboký a upřímný pohled do našich životů bez patosu.



Ve **středu 21. 11.** do Studia 1 Českého rozhlasu zavítá **Judith Hermannová**. Berlínská spisovatelka bude číst ze své poslední sbírky povídek **Lettipark**, která vychází v českém překladu.

V **pátek 23. a v sobotu 24. listopadu** se nový multifunkční sál DOX+ stane dějištěm inscenace **Antú Romero Nuneze Odysea. Bloudění dle Homéra (Die Odyssee. Eine Irrfahrt nach Homer)** z hamburského **Thalia Theateru**. Nunes tu vypráví o Odysseových synech Telemachovi a Telegonovi: jak se spolu jako mladí muži seznámí a společně se pak vžívají do krkolomných příběhů svého otce. Přes zdánlivě bezelstné kabaretní scénky a vlastní smyšlený, umělý jazyk rozvíjejí oba herci Thomas Niehaus a Paul Schröder se strhující fantazií hru postavenou na kouzle virtuózní grotesky. Odysea byla také pozvána na letošní berlínské Theatertreffen.

Ve spolupráci s divadlem Archa a festivalem Akcent v **sobotu 24. a v neděli 25. listopadu** festival uvede inscenaci slovuťného švýcarského režiséra a filmaře **Milo Raua Five Easy Pieces** – loňského laureáta "Inscenace roku 2017", která vznikla v produkci gentského divadla **Campo**. Je možné převést na jeviště život vraha dětí Marca Dutrouxe s dětmi? Ve hře Five Easy Pieces odvíjí Milo Rau vedle životopisu smutně proslaveného zločince Dutrouxe stručné dějiny Belgie. Na jevišti: děti a mladiství mezi 8 a 13 lety. Tato inscenace je vzácným případem divadelního večera, který přiměřeným způsobem působí bolest a přitom vede k něčemu, čemu se dříve říkalo katarze: zpracování zármutku.

V **sobotu 24. a v neděli 25. listopadu** bude na Nové scéně k vidění divadelní večer plný života, vtipu a smutku s názvem **Nekonečný žert (Unendlicher Spass)** v produkci a režii renomovaného režiséra **Thorstena Lensinga**. Román D. F. Wallace Lensing převedl na jeviště s citem pro existenciálně bezútěšnou komiku předlohy a především se špičkovými herci. Vystupují tu mimo jiné taková herecká esa jako Ursina Lardi, Devid Striesow, Sebastian Blomberg či André Jung.

V programu festivalu nechybí ani český divadelní příspěvek, kterým bude tentokrát inscenace pražského **Divadla Na zábradlí Mýcení** autora Thomase Bernharda v režii **Jana Mikuláška** – v **pondělí 26. listopadu** s německými titulky. Tuto inscenaci zvolila porota složená z redaktorů Divadelních novin jako letošního laureáta **Ceny Josefa Balvína** o nejlepší českou inscenaci německojazyčného textu v uplynulé divadelní sezoně. Malý pokojíček napěchovaný obrazy a hosty se stává dusivě sevřeným dějištěm umělecké večere, s jejímž začátkem se stále čeká na herce Národního divadla.

V **úterý 27. listopadu** bude Divadlo Komédie hostit lucemburské představení **Blackout**. Kdysi otřepané téma neutrální konverzace, počasí, je náhle víc než aktuální. Zároveň je inscenace vyznáním lásky k filmovému hororu a gotickým románům. **Claire Thillová** a její kreativní tým si vědomě pohrávají s typickými motivy a výstavbou napětí hororového žánru, aniž by při tom kdy ztratili z očí fantastický svět divadla se všemi jeho možnostmi.

23. ročník Pražského divadelního festivalu německého jazyka zakončí dvě představení **Richarda III.** v režii **Thomase Ostermeiera** z berlínské **Schaubühne** – ve Stavovském divadle v **pátek 30. listopadu a v sobotu 1. prosince**. Dynamická inscenace v čele s vynikajícím Larsem Eidingem v hlavní roli! Richard odklízí z cesty všechno, co mu brání v cestě na královský trůn. Když už nemůže být součástí

společensví osudem vyvolených, chce alespoň ovládat. Velké drama, velké podobenství.



Richard III. // Schaubühne Berlin // © Arno Declair

Pražský divadelní festival německého jazyka výrazně rozšiřuje své aktivity. Spolu s pražským Goethe-Institutem inicioval vznik nové mezinárodní divadelní platformy **TheaterTreffPunkt Prag**, která se poprvé uskuteční **23. – 26. listopadu 2018** v rámci festivalu v Praze. TheaterTreffPunkt Prag zahrnuje země a účastníky ze střední a východní Evropy, konkrétně ze Slovenska, Maďarska, Polska, Slovinska, Estonska, Lotyšska a Litvy. Z každé z těchto zemí jsou do Prahy pozváni dva profesionální divadelníci, z České republiky se účastní pět divadelníků. Tato skupina divadelních odborníků navštíví několik festivalových představení, setká se s jejich režiséry a dramaturgy, připraveny jsou přednášky o možnostech podpory divadelních projektů z německé strany. Tématy diskuse s německými hosty, prvotřídními divadelníky, budou aktuální tendence činohry, současná německá dramatika, představí se i aktuální "české" číslo časopisu *Theater der Zeit*. Smyslem mezinárodní platformy TheaterTreffPunkt Prag je především další vzdělávání, samozřejmě ale i propojení divadelníků, vznik nových idejí a možné budoucí koprodukční projekty.

Letošní ročník festivalu nabídne **bohatý off-program** – ve spolupráci s ČRo Vltava v Planetáriu Praha rozhlasovou hru **Shakesperova lebka** **Wenera Fritsche** za účasti autora i českých hereckých hvězd. V sále Eliadovy knihovny Divadla Na zábradlí se představí česko-německý nabroušený kabaret **To téma** a chybět nebudou ani scénické skici **Divadla Letí** v rámci projektu **8@8**.

Předprodej vstupenek zahájíme 1. listopadu v síti Ticketmaster (dříve TICKETPRO).

Programové i termínové změny vyhrazeny.

Tiskovou konferenci plánujeme na 1. listopadu 2018 od 11 hodin v budově Českého rozhlasu.

Kontakty

Web: www.theater.cz

FB: www.facebook.com/theater.cz

Manažer a PR festivalu:

Milan Neubauer, milan.neubauer@theater.cz, +420 222 232 303

Mediální servis:

Simona Andělová, simona@2media.cz, + 420 775 112 857

2media.cz s.r.o., Pařížská 13, Praha 1

Program

Prosíme diváky, aby věnovali zvýšenou pozornost začátkům představení!!!
Die Zuschauer werden gebeten, den Uhrzeiten einzelner Vorstellungen erhöhte
Aufmerksamkeit zu widmen!!!

Ne / So 18. 11., 20:00 – 22:50

Volkstheater Wien

Nach / Podle: Krzysztof Kieślowski: **Die Zehn Gebote / Desatero přikázání**

R: Stephan Kimmig

Divadlo na Vinohradech / Theater in den Weinbergen

St / Mi 21. 11., 17:00 – 18:00

Judith Hermann

Autorské čtení z nové knihy povídek Lettipark

Autorenlesung aus dem neuen Erzählungsband Lettipark

Studio 1 Českého rozhlasu / Studio 1 des Tschechischen Rundfunks

Pá / Fr 23. 11., 20:00 – 21:50

So / Sa 24. 11., 20:00 – 21:50

Thalia Theater Hamburg

Nach / Podle: Homér: **Die Odyssee / Odysea**

R: Antú Romero Nunes

DOX+

So / Sa 24. 11., 18:00 – 19:40

Ne / So 25. 11., 13:00 – 14:40

Institute of Political Murder, CAMPO Gent:

Milo Rau: **Five Easy Pieces**

R: Milo Rau

Divadlo Archa / Theater Archa

So / Sa 24. 11., 19:00 – 22:45

Ne / So 25. 11., 15:00 – 18:45

Thorsten Lensing

David Foster Wallace: **Unendlicher Spaß / Nekonečný žert**

R: Thorsten Lensing

Nová scéna ND / Neue Bühne des NT

Po / Mo 26. 11., 20:00 – 21:50

Cena Josefa Balvína / Josef Balvín-Preis

Divadlo Na zábradlí, Praha

Thomas Bernhard: **Holzfällen / Mýcení**

R: Jan Mikulášek

Divadlo Na zábradlí / Theater Am Geländer

Út / Di 27. 11., 20:00 – 21:30

Independent Little Lies, Luxemburg

Claire Thill: **Blackout**

R: Claire Thill

Divadlo Komédie / Theater Komödie

Pá / Fr 30. 11., 20:00 – 22:45

So / Sa 1. 12., 18:00 – 20:45

Schaubühne Berlin

W. Shakespeare: **Richard III.**

R: Thomas Ostermeier

Stavovské divadlo / Ständetheater

Off-program / Off-Programm

Út / Di 19. 11., 21:00 – 22:30

Čt / Do 22. 11., 21:00 – 22:30

Das Thema / To téma

Česko-německý nabroušený kabaret / Deutsch-tschechisches Konkurrenz-Kabarett
Elliadova knihovna – Divadlo Na zábradlí / Elliade-Bibliothek – Theater Am Geländer

Pá – po / Fr – Mo 23. – 26. 11.

Goethe-Institut, theater.cz

TheaterTreffPunkt Prag

Mezinárodní divadelní platforma / Internationale Theaterplattform

Různá místa / Verschiedene Orte

Út / Di 27. 11., 20:00 – 21:00

Divadlo Letí, Praha

Miroslava Svobiková: **tahle zeď se pospojuje sama a hvězda promluvila, hvězda taky něco řekla**

Cyklus scénických skic 8@8 / Zyklus der szenischen Skizzen 8@8

Vila Štvanice

Čt / Do 29. 11., 20:00 – 21:00

Divadlo Letí, Praha

Bonn Park: **Kňourání mléčné dráhy**

Cyklus scénických skic 8@8 / Zyklus der szenischen Skizzen 8@8

Vila Štvanice

Čt / Do 29. 11., 20:00 – 21:30

Český rozhlas Vltava

Werner Fritsch: **Shakespearova lebka / Shakespeares Schädel**

Prostorový 5.1 poslech pod oblohou Planetária Praha

Anhören im Surround-Sound 5.1 unter dem Sternhimmel des Prager Planetariums

Partneři festivalu

Generální partneři festivalu:

Ministerstvo kultury ČR
Hlavní město Praha
Česko-německý fond budoucnosti

Hlavní partner festivalu:

Goethe-Institut

Podpora:

Auswärtiges Amt, BRD
Rakouské kulturní fórum
Švýcarské velvyslanectví
Lucemburské ministerstvo kultury

Partneři festivalu:

Škoda Auto
Pražská energetika
T-Mobile Czech Republic
Alfery – Audit Tax & Legal Services
Atlantic Palace
Giese & Partner
Stabag
Národní divadlo
DOX+
Konfes – kongresová technika

Generální mediální partner:

Česká televize

Hlavní mediální partneři:

Český rozhlas Vltava
Echo24.cz a Týdeník Echo
Radio 1
InsiderMedia
euroAWK

Mediální partneři:

divadlo.cz
Radio Spin
i-divadlo.cz
prag aktuell
TSCHECHIEN online
A2
Prager Zeitung online
Divá báze
kulturio.cz
informuji.cz